

MAY 18 1988

1st Session, 51st Legislature,
New Brunswick,
37 Elizabeth II, 1988

FACULTY OF
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

1^e session 51^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
37 Elizabeth II, 1988

39

BILL

PROJET DE LOI

AN ACT TO AMEND THE
FINANCIAL CORPORATION CAPITAL TAX ACT

LOI MODIFIANT LA
LOI DE LA TAXE SUR LE CAPITAL DES
CORPORATIONS FINANCIÈRES

HON. ALLAN MAHER

L'HON. ALLAN MAHER

EXPLANATORY NOTES

Section 1

(a) As of April 1, 1988, the rate of tax payable by a financial corporation is increased to three per cent from two per cent.

(b) To accommodate the change in the rate of tax, provisions are added to deal with fiscal years beginning before April 1, 1988 and ending on or after April 1, 1988.

Section 2

A regulation in relation to the amendment to the Act under section 1 of this amending Act may be made retroactive to April 1, 1988.

Section 3

Commencement provision.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

a) Augmentation du taux de la taxe payable par une corporation financière de deux à trois pour cent, à compter du 1^{er} avril 1988.

b) Afin de permettre le changement du taux de la taxe, des dispositions sont ajoutées pour les années financières commençant avant le 1^{er} avril 1988 et s'achevant à compter du 1^{er} avril 1988.

Article 2

Un règlement établi relativement à la modification de la Loi en vertu de l'article 1 de la présente loi modificative peut être établi rétroactivement au 1^{er} avril 1988.

Article 3

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the
Financial Corporation Capital Tax Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 2 of the Financial Corporation Capital Tax Act, chapter F-11.1 of the Acts of New Brunswick, 1987, is amended*

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

2(1) A financial corporation that has a permanent establishment within the Province and whose fiscal year ends on or after April 1, 1987 shall pay to Her Majesty the Queen in right of the Province a tax

(a) at the rate of two per cent of the amount taxable of the financial corporation which rate applies from April 1, 1987 to March 31, 1988, both dates inclusive, and

(b) at the rate of three per cent of the amount taxable of the financial corporation which rate applies on or after April 1, 1988.

(b) by adding after subsection (2) the following:

**Loi modifiant la
Loi de la taxe sur le capital
des corporations financières**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *L'article 2 de la Loi de la taxe sur le capital des corporations financières, chapitre F-11.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est modifié*

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

2(1) Une corporation financière qui a un établissement permanent dans la province et dont l'année financière s'achève à compter du 1^{er} avril 1987, doit payer à Sa Majesté la Reine du chef de la province une taxe

a) au taux de deux pour cent du montant assujéti à la taxe de la corporation financière, lequel taux s'applique du 1^{er} avril 1987 au 31 mars 1988, ces deux dates étant incluses, et

b) au taux de trois pour cent du montant assujéti à la taxe de la corporation financière, lequel taux s'applique à compter du 1^{er} avril 1988.

b) par l'adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit:

2(3) Where a financial corporation has a fiscal year beginning before April 1, 1988 and ending on or after April 1, 1988, the tax payable by the financial corporation for the fiscal year shall be calculated as follows:

(a) by dividing the fiscal year into two notional fiscal years, the first ending on March 31, 1988 and the second beginning on April 1, 1988;

(b) by apportioning the amount taxable between the two notional fiscal years proportionately according to the number of days in each;

(c) by calculating

(i) tax for the first notional fiscal year in accordance with this Act as it was on March 31, 1988, and

(ii) tax for the second notional fiscal year in accordance with this Act as it is deemed to have been on April 1, 1988; and

(d) by adding together the amounts determined under paragraph (c) and the total is the tax payable in respect of that fiscal year.

2 *Notwithstanding the Regulations Act, a regulation made under the Financial Corporation Capital Tax Act in relation to the amendments to section 2 of that Act made under section 1 of this Act may be made retroactive to April 1, 1988.*

3 *This Act shall be deemed to have come into force on April 1, 1988.*

2(3) Lorsqu'une corporation financière a une année financière commençant avant le 1^{er} avril 1988 et s'achevant à compter du 1^{er} avril 1988, la taxe payable par la corporation financière pour cette année financière se calcule:

a) en divisant l'année financière en deux années financières fictives, la première s'achevant le 31 mars 1988 et la seconde commençant le 1^{er} avril 1988;

b) en répartissant proportionnellement le montant assujéti à la taxe entre les deux années financières fictives d'après le nombre de jours de chacune;

c) en calculant

(i) la taxe au titre de la première année financière fictive conformément à la présente loi telle qu'elle était au 31 mars 1988, et

(ii) la taxe au titre de la deuxième année financière fictive conformément à la présente loi telle qu'elle est réputée avoir été au 1^{er} avril 1988; et

d) en faisant la somme des montants déterminés en vertu de l'alinéa c), et le total est la taxe payable au titre de cette année financière.

2 *Par dérogation à la Loi sur les Règlements, un règlement établi en vertu de la Loi de la taxe sur le capital des corporations financières relativement aux modifications de l'article 2 de cette loi effectué en vertu de l'article 1 de la présente loi peut être établi rétroactivement au 1^{er} avril 1988.*

3 *La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} avril 1988.*